

酒樓及餐廳行業收入 第二季統計數字發表

據政府統計處今日（星期五）發表的臨時統計數字顯示，一九八八年第二季酒樓及餐廳行業的總收入，以價值估計為六十三億零九百萬元，較一九八七年同季上升百分之十二，以數量計則上升百分之二。

一九八八年第二季酒樓及餐廳行業的購貨總值，估計為二十六億六千六百萬元，較一九八七年第二季上升百分之八。

按食肆類別分析，與一九八七年第二季比較，快餐店的總收入，以價值計增幅最大（增百分之二十七），其次為餐廳（增百分之十七），其他飲食場所（包括涼茶舖、奶品商店及售賣豆腐花等類之食品商）（增百分之十一）、中式酒樓（增百分之九）和酒吧（增百分之六）。

總收入以數量計，快餐店、餐廳、其他飲食場所和酒吧，增幅分別為百分之二十一、百分之七、百分之六和百分之二。而中式酒樓業則下跌百分之一。

一九八八年上半年與一九八七年同期比較，酒樓及餐廳行業的總收入，以價值計上升百分之十五，以數量計則上升百分之六，購買總值亦上升百分之十一。

總收入以價值計，快餐店增幅最大（增百分之二十五），其次為餐廳（增百分之十九）、中式酒樓（增百分之十三）、其他飲食場所（增百分之十一）及酒吧（增百分之五）。

以數量計，快餐店的總收入增幅也最大，上升百分之二十。而餐廳、其他飲食場所、中式酒樓和酒吧的增幅則分別為百分之十、百分之六、百分之三及百分之一。

與上一季比較，一九八八年第二季酒樓及餐廳行業的總收入，以價值計下跌百分之四，以數量計則下跌百分之七，總購貨額則下跌百分之四，但須注意這項比較會受季節性因素影響。

其他飲食場所總收入以價值及以數量計分別上升百分之十一及百分之十；餐廳分別上升百分之九及百分之五；而快餐店則上升百分之五及百分之三。

然而酒吧業的總收入以價值及以數量計則分別下跌百分之二及百分之四；而中式酒樓則分別下跌百分之八及百分之十一。

附錄一列出整個酒樓餐廳行業的總收入及總購貨額的一九八八年第一季修訂數字和一九八八年第二季臨時數字。

附錄二列出一九八八年第二季每一類酒樓餐廳及整個酒樓餐廳行業總收入的價值及數量指數（以一九八四年十月至一九八五年九月期間的按季平均指數為一百）；以及一九八八年第二季與一九八八年第一季及一九八七年第二季調查結果的比較。

此外，亦列出一九八八年上半年的總收入與一九八七年上半年比較的數字。

一九八八年第二季飲食業的收入及購貨額的調查報告，現已在中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元。有關報告的任何查詢，可向統計處批發及零售業統計科提出，電話：五十一八二參四九四一。

附錄一：酒樓餐廳業總收入及購貨總額

	一九八八年第一季 (以百萬元計 修訂數字)	一九八八年第二季 (以百萬元計 臨時數字)
酒樓餐廳業總收入	六五六三	六三〇九
酒樓餐廳業購貨總額	二七七八	二六六六

附錄二：一九八八年第一季與一九八八年第二季
酒樓餐廳行業總收入價值及數量指數比較

(一九八四年十月至一九八五年九月按季平均指數=100)

酒樓餐廳 類別	總收入 指數	一九八八年 第一季	一九八八年 第二季	一九八八年 第二季與一 九八八年第 一季比較		一九八八年 第二季與一 九八七年第 二季比較		一九八八年 上半年與 一九八七年 上半年比較	
				點數	百分比	點數	百分比	點數	百分比
		(修訂數字)	(臨時數字)						
中式酒樓	價值	144	132	-12	-8	11	9	16	13
	數量	126	112	-14	-11	-1	-1	4	3
餐廳	價值	129	141	11	9	20	17	22	19
	數量	111	117	5	5	8	7	10	10
快餐店	價值	156	164	8	5	35	27	32	25
	數量	142	147	5	3	26	21	24	20
酒吧	價值	126	123	-3	-2	7	6	6	5
	數量	111	106	-4	-4	2	2	1	1
其他飲食 場所	價值	124	138	14	11	13	11	13	11
	數量	109	120	11	10	7	6	6	6
整個酒樓 餐廳行業	價值	141	136	-5	-4	15	12	18	15
	數量	124	115	-9	-7	3	2	7	6

附註：變動數字由未經調整至最近整數的數字計出。

| 完 |

秋冬天氣特別乾燥
更應小心防止山火

漁農處今日（星期五）呼籲市民在即將來臨的特別乾燥季節裏提高警覺，加倍小心保護本港有限的郊野資源。

該處助理處長（自然護理及郊野公園）饒玖才在本年度的防止山火宣傳運動開幕禮上致詞時發出上述呼籲。

饒玖才說：「今年的雨量至今仍較正常少約百分之三十，未來的月份可能會更乾燥。」

「本港現已踏入非常乾旱的季節，我籲請大家特別小心，保護本港郊野環境，防止山火發生。」

「只有得到你們的支持，才可以防止像一九八五至八六年度的山火災難發生。當年郊野公園內共發生三百零六宗山火，受影響的面積達六千三百公頃，燒毀的樹木超過五十萬棵。」

防止山火宣傳運動開幕典禮的其他主禮嘉賓有消防處署理新界消防總長何國全、皇家香港輔助空軍史密夫中尉。

饒玖才表示，許多人，特別是住在市區的市民，都以為郊區發生的山火與他們無關，這可能是由於山火不會危害他們的性命財產的緣故。

他說：「這是一種錯誤的想法，因為每一宗山火都會令每個市民蒙受金錢上的損失。」

「除了在負責滅火的機構方面花費公帑外，更浪費了政府用在培育植林區和發展郊野公園的經費。」

饒玖才補充說，山火亦使花草樹木、優美景色及野生動物棲息的地方遭受嚴重破壞，同時亦會引起山泥沖刷，使河道淤塞。

他說：「雖然這些損失很難以金錢來衡量，但所造成的環境破壞對我們整體來說是極為重要的。」

他補充說：「優美的郊野環境遭受破壞或吸引程度日漸下降，會令數以百萬計的遊人在郊遊時喪失不少樂趣。」

饒玖才指出本港所有山火都由人為疏忽引起，如果大眾在郊區用火時能加倍小心，便可防止山火發生。

他說：「遊人只可在指定的燒烤地點燒烤，烟蒂亦須弄熄才可拋棄，而農友和村民在焚燒田草和垃圾時亦須有人看管。」

饒玖才提醒在重陽節期間前往掃墓的人士更須特別小心，以免引起山火。

他說：「他們應在金屬容器內焚燒冥鏹和在所有香燭熄滅後才可離去。」

他警告說，任何人士若違反這些簡單的防火措施而引致山火均屬違例的行為，一經定罪，最高可被判罰款五千元及入獄一年。

編輯注意：饒玖才的中英文演詞放置政府新聞處稿箱備取。

— 完 —

紅梅谷路臨時封閉

運輸署宣布：紅梅谷路西行介乎松柏路與田心街的某些段落，將由星期一（十月十七日）起輪流封閉，不准車輛行駛，為期約三個月。

該等封路措施，乃為方便路政署在紅梅谷路進行大規模的道路重建工程。

預料於封路期間將出現交通擠塞，駕車人士務請盡量避免使用受影響的道路，他們亦應留意臨時交通標誌的指示，格外小心忍耐。

根據安排，紅梅谷路由其與田心街交界以東約五十米起至同一交界以東約八十米止之一段西行慢線及中線，將由十月十七日至十一月六日封閉。

同一段紅梅谷路的西行快線，亦將於十二月十六日至一月四日封閉。

此外，由十一月六日至二十六日，紅梅谷路由其與田心街交界起至同一交界以東約五十米止之一段西行中線將予以封閉。

同一段紅梅谷路的西行快線，亦將於十一月二十六日至十二月十六日封閉。

— 完 —

禽畜廢物收集服務 三百萬元合約簽署

環境保護署今日（星期五）批出價值三百萬元的合約，在原定實施第二階段禽畜廢物管制計劃的地區，提供禽畜廢物收集服務。

這些受管制地區是梧桐河區、深圳河上游區、荃灣一帶、寮肚村一帶和大欖涌區。

合約為期一年，由下月十五日起生效。內容包括由承包商在約三百個收集站提供禽畜廢物收集工作，將禽畜廢物運往指定地點，及提供小型拆卸及清潔收集站的工作。

環境保護署署長聶德博士在簽署儀式上表示，政府提早原定實施第二階段禽畜廢物管制計劃的地區提供收集服務，顯示政府有意協助受影響的農民適應新的管制措施。

他說：「這樣可以使農民有時間適應使用趁乾罐出法處理禽畜廢物，並協助他們在八九年管制規例在那些地區實施前符合管制要求。」

聶德博士說，對於應付禽畜廢物污染的問題，政府在提供財政資助、技術指導及其他支援設施方面，已做了應做的工作。

他說：「本人相信農民會積極回應，採取適當步驟符合管制要求。」

聶德博士對於自本年六月廿四日起實施的禽畜廢物管制計劃的進展感到滿意。

—————

編輯注意：有關簽署合約圖片經由傳真機發放，並置放稿箱備取。

— 完 —

沙田新身份證換領處新址下周一起辦公

人民入境事務處今日（星期五）提醒市民，由十月十七日（星期一）起，沙田新身份證換領處將於下列新地址提供換領新身份證服務：

新界沙田

沙田正街十一至十七號

偉華商場二樓八A舖

電話：〇一六〇五九一〇八

該新身份證換領處的辦公時間為每日上午八時至晚上九時三十分，星期日及公眾假期休息。

人民入境事務處發言人提醒市民說：「在十月十六日以後，申請人應前往上述新地址領取新身份證。」

市民如欲進一步查詢，可撥電三一二七三三三一壹一與該處詢問處聯絡。

— 完 —

政府招標承投重建大潭道橋

政府現正招標承投重建大潭道H7橋。

擬建之工程包括拆毀大潭道現有之H7橋，而代之以一條七點九米闊的雙線的柏油行車道，一邊並設一條行人路。

工程亦包括將一段大潭道之彎位拉直及重建一段行車路，同時亦會鋪設雨水渠。

工程預計在本年十二月間展開，需時約十二個月完成。

路政署已設計有關工程，並會負責監督施工。

— 完 —

油尖區辦嘉年華會推廣區名

油尖區本星期日（十月十六日）在尖東市政局百周年紀念公園舉行一個節目豐富的嘉年華會，歡迎居民參加，歡渡假日。

嘉年華會於下午二時開始，項目包括攤位遊戲、歌唱、舞蹈及醒獅表演等。此外並有「油尖一家親」攝影比賽得獎作品展覽，展出作品均以油尖區特色景物或人物為題材。

會場並設有穿梭巴士接載市民遊覽該區，每小時開出一班。

嘉年華會是推廣油尖區新區名運動的壓軸項目，是項運動由油尖區區議會撥款贊助，以推廣自本年四月開始使用的新區名，和增加居民對該區的歸屬感。

推廣區名運動統籌委員會較早前主辦的籃球、乒乓球和攝影比賽均已圓滿結束，頒獎禮將在嘉年華會開幕禮上舉行。

港九政務署長藍鴻震將主持嘉年華會開幕禮。

編輯注意：

推廣油尖區區名運動嘉年華會星期日（十月十六日）下午二時在尖東市政局百周年紀念公園舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

元朗擬建新道路

拓展署現擬興建兩段新路，把天水圍及朗屏邨與元朗西部連接公路連貫起來。

根據工程計劃，將須封閉一段鳳池路。鳳池村東面的一段朗屏路及青山公路以北葵地區的一段庸園路，而數段行人路及小徑亦將予改道。

在施工期間，該區將加建臨時通道。

有關上述建議工程的詳情，已於今日（星期五）出版的憲報內刊登。同時，工程的中英文通告亦在施工區附近的布告版張貼。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處、新界元朗橋樂坊二號元朗政府合署十至十二樓元朗地政處及新界元朗青山道二六九號元朗政務處大廈元朗政務處，均備有上述建議工程的圖則副本，供各界查閱。該圖則副本詳列出受建議工程影響的地區，現有道路及行人路。

市民如反對上述工程，必須於本年十二月十三日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

吐露港渡海泳周日舉行

第二十一屆吐露港公開渡海泳賽定於星期日（十月十六日）在大埔舉行。

主辦大會共收到一千五百份申請報名表格，報名者包括一千二百四十名男子及二百六十名女子，年齡由十二歲至八十五歲。

泳賽由大埔體育會主辦，並且得到大埔區議會與一間啤酒廠聯合贊助。

比賽將於上午十時三十分開始，賽事以船灣沙欄海灘為起點，大美鯊水上活動中心為終點，全程長二千四百米。

大埔政務專員白律治將主持開賽下水禮。新界政務署長孫明揚則於下午十二時十分在大美鯊水上活動中心頒發獎品予優勝者。

—————

編輯注意：

第二十一屆吐露港公開渡海泳賽星期日（十月十六日）在大埔舉行，歡迎派員訪攝。接載新聞界前往起點採訪的專車將於上午九時三十分由大埔安祥路二號大埔體育會李福林體育館開出。自行前往者請於上午十時前在三門仔路迴旋處附近的聯益漁民村內的碼頭（即聯益海鮮菜館附近碼頭）集合。

— 完 —

大老山隧道工程輕微修改

政府現擬修改大老山隧道路綫及該隧道在鑽石山隧道口與沙田隧道口間的通風井及大樓位置。

此等修改將會使隧道挖掘工程能更多面化地進行，因而加速隧道工程。

修改包括輕微修改在鑽石山及沙田的隧道口的位置；輕微修改隧道路綫；以斜式通風坑道取代垂直通風井及遷移有關的通風大樓。

有關建議修改的公告，已在今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、九龍上海街二五零號油麻地停車場大廈十一樓九龍東區地政處、新界沙田銅鑼灣山路二號沙田地政處、九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署大廈黃大仙政務處、新界沙田火車站九廣鐵路大廈七樓沙田政務處及九龍同仁街觀塘政府合署大廈四及五樓觀塘政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，供市民查閱。

市民如反對上述建議必須於本年十一月十一日或以前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

車路重建工程招標承投

當局現招標承投沙田十二笏村一車路的重建工程。招標公告已於今日（星期五）發表的憲報刊登。

政務總署發言人表示該工程是市鎮邊沿改善計劃之一。

工程包括重建一條六百一十六米長的車路，行車路面闊三點五米，設有迴車處、避車處及有關的排水渠。

工程完成後，重建的車路將為沙田坳路至十二笏村一段提供改善通路。

發言人稱建造工程預期於今年十一月展開，需時約六個月完成。

他續說沙田政務處工程處已設計有關工程，並會負責監督施工。

香港對外貿易前景甚佳

貿易署署長施祖祥今日（星期五）表示，香港正逐步減少對美國這個主要出口市場的依賴。

施祖祥在中華廠商聯合會午餐例會上致詞時表示，直至最近，美國平均吸納本港出口產品高達百分之四十二。去年這個比例已下降至略高於百分之三十七，而下降趨勢在本年首七個月內仍然繼續。

他認為極度依賴任何一個市場是不健康的現象，況且單是紡織品及成衣已佔本港輸美總值超過四成。

他又指出，輸往日本的港貨近年有令人鼓舞的表現。港貨輸日數量在一九八六年激增百分之三十五，一九八七年度更銳升百分之五十三。

他說：「雖然我們面對嚴重的勞工短缺，以及本港輸日的最大項目皮革或成衣數量下降，今年本港的對日貿易仍有不俗的表現。」

「港日貿易差額依然龐大而且正與日俱增，但由於日本市場已較前更為開放，出口商實在仍大有可為。」

施祖祥在談到中港貿易時指出，中國是香港最大貿易伙伴及最大的供應地，佔本港總貿易額的百分之二十七。

他說：「本港最近已超越日本而晉升為中國的最大貿易伙伴，佔中國總貿易額逾百分之二十。自一九七八年以來，中港貿易已增長了十九倍。」

「近年來，本港的轉口貿易亦呈現大幅度增長，而轉口貨物大部分源自中國。現時轉口貿易總值已超越本產出口值。」

施祖祥認為，本港轉口港地位的復興，主要基於下列四個因素：

- 一、隨着中國實施開放政策，及推行四個現代化，香港順理成章地再度成為進入南中國的關口。
- 二、香港的基礎建設及港口設施是首屈一指的。
- 三、大部分的外發加工產品及中港製造商合營工廠產品，往往是經香港輸往外地的，這些貨品在出口前通常會在香港進行品質檢查及包裝。
- 四、大量中國對南韓及台灣的貿易，是透過香港進行的，而該等貿易正在增長中。

北區舉行植樹儀式 以響應世界環境日

為響應一九八八世界環境日，北區區議會環境改善委員會今日（星期五）在粉嶺南迴旋處一座中式行人天橋附近舉行植樹儀式。

行人天橋今日啓用，方便市民前往和合石墳場、和合石村、興建中的華明邨及擬議的粉嶺南區市中心。

經徵詢粉嶺鄉事委員會主席，以及和合石村和畫眉山村的村民代表後，命這座行人天橋名為「思親橋」。

出席行人天橋啓用儀式暨植樹活動的主禮嘉賓有北區區議會主席彭鏗然、政務專員許智威、環境改善委員會主席羅澤棠。

編輯注意：攝於植樹儀式的圖片經由傳真機發出並置稿箱備取。

兩資深消防官員獲頒獎章

兩位資深消防官員今日（星期五）獲消防處處長馬柱頒授消防長期服務獎章第二勳標，嘉獎他們服務消防處達三十年之久。

馬柱在消防總部舉行的頒授儀式中，將勳標頒給消防處副處長林渣源和九龍消防總區消防總長胡鈞權。

他又感謝他們兩人多年來辛勤工作、盡忠職守。

本年迄今，共有二百四十三位消防及救護人員獲頒消防長期服務獎章及勳標，他們在消防處服務的年期由十八至三十年不等。

編輯注意：有關圖片經由傳真機發放並置稿箱備取。

— 完 —

十二菲籍團體
響應清掃中環

假日過後在皇后像廣場收集得的垃圾平均每日三噸，這數字顯示該處每逢假日後的垃圾問題十分嚴重。

市政局認為這是由於假日該處遊人甚衆。

市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會發言人說：「人們亂拋垃圾，令皇后像廣場變成垃圾黑點。」

這問題引起了本港十二個由菲律賓人士組成的志願團體及組織的關注，他們表示樂意負起清掃皇后像廣場及其鄰近範圍的責任。

發言人說：「十二個菲律賓團體及組織以響應私人參與計劃的形式來支持保持香港清潔運動；私人參與計劃於去年開始推行，目的在鼓勵私人公司及機構，負起清掃公眾場所甚至城市某一區域的責任。」

發言人補充說，這項計劃不但能減少政府在清掃方面的工作量，從而節省納稅人的金錢，更可喚起市民的公民意識。

兩項響應保持香港清潔的活動分別於十月十六日（星期日）及二十三日舉行。

屆時，清掃用具將分發給十二個參與團體和組織的五百名會員，讓他們清掃皇后像廣場、遮打公園、愛丁堡廣場、康樂廣場、卜公碼頭、中區海濱花園等地方。

星期日的清掃活動展開前，先於下午五時三十分在皇后像廣場舉行一項儀式。

主禮嘉賓有教區菲籍人士牧民中心黃玉華修女、香滿菲律賓領事館領事 MR VICENTE REYES、市政局議員、市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會委員梁定邦醫生。

編輯注意：

歡迎派員訪攝十月十六日（星期日）下午五時三十分在皇后像廣場舉行的菲律賓人士響應保持香港清潔活動開展禮。政府新聞處人員將在場協助採訪。

— 完 —

上環戰前樓宇宣布為危樓

建築事務監督今日（星期五）宣布把同文街四號、六號、八號與永安街一號之樓宇列為危樓，而永安街三號、五號與七號亦有可能成為危樓。

政府首席屋宇測量師發表聲明稱：這幾座三層高戰前樓宇主要由木製地板與屋頂及承力磚牆建成。

同文街四號之樓宇主牆在地下至二樓出現多條闊五毫米至五十毫米之垂直裂縫。在同文街四號、六號與八號間之共用牆亦出現類似裂縫，顯示這些樓宇正面牆壁正與建築物分離。

這些樓宇亦同時出現多項其他的損壞，包括損壞之結構木材、磚牆的灰縫鬆弱，以及楣與樑之石屎剝落。

永安街一號亦已非常殘破，向著隔鄰空地盤的一幅背面牆壁亦出現數條垂直裂縫。

同文街四號、六號、八號及永安街一號有隨時倒塌的危險，因此必須封閉拆卸。

至於永安街三號、五號及七號的情況雖沒有上述樓宇般嚴重，但亦是差不多。這幾幢樓宇與同文街四號、六號與八號在背面相連，而相連牆壁上之拱門亦發現有裂痕。

永安街三號、五號與七號不可能抵受拆卸同文街四號、六號及八號與永安街一號之影響，因此有需要一次過封閉拆卸。

當局擬於一九八八年十一月十八日上午九時三十分向香港地方法院申請封閉令之公告已於今日張貼。

一 完 一

荷蘭代表團今訪葵青區

訪港的荷蘭阿姆斯特丹市政及經濟代表團四十多位成員今日（星期五）參觀葵青區，進一步加強荷蘭與香港的貿易關係。

代表團由阿姆斯特丹副市長埃迪率領，成員包括阿姆斯特丹港務管理局、工商會、經濟部、荷蘭貿易促進委員會及阿姆斯特丹大學等高層代表。

代表團在葵青政務專員高淇、助理新界政務署長屈達思、環境保護署、海事處和荃灣拓展處代表的陪同下，乘船環繞葵涌及青衣，了解葵涌貨櫃碼頭的發展，以及區內房屋、交通及社區設施的情況。

代表團成員並與葵青區一些工業家、商人和專業人士會面，就區內工商業發展及世界貿易狀況交換意見。

代表團訪港前曾到中國探訪，代表團順道到港訪問是因為香港及荷蘭有貿易往來，而葵涌貨櫃碼頭又是世界最繁忙的貨櫃港。

—————

編輯注意：荷蘭代表團訪問葵涌的圖片經由傳真機發放。

———
| 完 |

石湖墟明年一月興建室內體育館

上水將會興建一座新的現代化體育館供居民使用。

該座體育館將在石湖墟第六區興建，明年一月動工，建築署現正招標承建該工程。

體育館內的設施將包括一個多用途室內球場，可當作兩個籃球場，八個羽毛球場或兩個排球場。使用場館同時亦將設有三個空氣調節的壁球場、一個健身房、一個舞蹈室、更衣室以及行政辦公室。

該體育館樓面面積為四千四百平方米，在一九九〇年三月完成後，將會交由區域市政局管理。

———
| 完 |

地鐵尖沙咀站增建入口

尖沙咀若干街道及地區，將由下月起至一九九〇年三月之間暫時封閉、改建，甚或永久封閉，以便增建地下鐵路尖沙咀車站入口。

今日（星期五）出版的政府憲報已刊登上述公告。

新入口位於北京道以南的彌敦道。

興建工程將影響金馬倫道、彌敦道、北京道和中間道一些行人路及行車道，其中一些工程將於十一月十四日起施工。

查閱有關道路封閉及改建詳情，可到中西區政務處、美利大廈屋宇地政署和彌敦道四九〇號油尖政務處查詢。

任何由於此項工程而要求賠償的申請，須於工程展開後一年內以書面向屋宇地政署署長提出。

— 完 —

長洲建公衆貨物起卸區

政府擬在長洲南灣興建一個新公衆貨物起卸區，以減輕現有公衆碼頭的擠塞程度。

新公衆貨物起卸區面積約四十米乘十六點五米，將在總面積約四千一百三十平方米的前濱及海床範圍內進行。

工程亦包括將該處塊石護堤之兩道現有上落梯級向南遷移約一百米。

受上述工程影響的土地範圍已刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在十二月十三日或以前向屋宇地政署署長遞交反對書。

— 完 —

地政公務部門周日舉行水運會

地政工務司班禮士與拓展署署長郭偉階將出席本星期日（十月十六日）舉行的第六屆地政工務部門水運會並會參加比賽。

水運會於上午八時至下午五時假香港仔包玉剛游泳池舉行。

班禮士與郭偉階均已報名在下午舉行的第廿五項項目——四十歲以上男子五十公尺自由式比賽。

地政工務部門其他署長將會出席頒獎，而班禮士夫人則會主持抽獎。

—————

編輯注意：

歡迎派員出席星期日（十月十六日）上午八時在香港仔包玉剛游泳池舉行的第六屆地政工務部門水運會。

———
完 ——

農民提交特惠津貼計算建議

飼養禽畜的農民代表已提交一份有關對受禽畜廢物管制計劃影響的農場東主所提供的特惠津貼率計算方法的建議。

檢討特惠津貼小組今日（星期五）在會上討論該份建議。

該小組為禽畜廢物諮詢委員會屬下的一個工作小組，已於日前舉行過兩次會議，會上農民代表就特惠津貼率發表過意見。

工作小組主席關永華表示，他會將農民代表的意見提交政府考慮。

他補充說，每年一度的特惠津貼率檢討將在兩三個月內進行。

———
完 ——

灣仔道路交通安全運動明揭幕

灣仔區本年度的道路交通安全運動揭幕儀式明日（星期六）在修頓球場舉行。屆時將會有盛大的綜合表演及汽車安全設施展覽。

道路交通安全運動由灣仔區議會、灣仔政務處和皇家香港警務處聯合舉辦，目的是宣傳道路安全措施，及呼籲行人、駕駛人士和騎單車人士遵守交通規則。

多位知名歌星，包括陳慧嫻、郭小霖、和黃翊將在會上演出，而商業電台唱片騎師陳家樂、郭啓華、周美蕙、梁安琪亦會出席擔任節目主持。歌唱節目將由商業二台現場直播。

其他表演項目有歌連臣角風笛隊演奏及香港駕駛學院安排的道路安全時裝表演；此外，會場將同時舉行汽車展覽，特別介紹汽車安全設施。

道路交通安全運動揭幕儀式由灣仔政務專員周守信、灣仔區議會主席林貝聿嘉、灣仔區指揮官貝理主持。

該項活動於下午二時四十五分舉行，免費入場，入場券可即時往灣仔政務處索取。

編輯注意：

灣仔區道路交通安全運動綜合表演暨汽車展覽明日（星期六）下午二時四十五分在灣仔修頓球場舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

中西區積極重建
十年內展現新貌

中西區將於未來十年進行多項舊區重建計劃，使這個本港最早發展的市區面貌煥然一新。

港九政務署長藍鴻震今（星期五）午巡視中西區後作以上表示。

他說：「重建老化地區的工作，實在需要謹慎周詳的計劃。」

他又表示希望此等重建計劃能改善地區設施與居住環境，但不會把所有地區特色一下子抹掉。

藍鴻震由政務專員余志穩和區議會主席劉漢銓陪同下，首先巡視早期發展的批發業中心之一——位於上環的南北行，然後步行至皇后街與松秀街一帶。

皇后街鄰近地區是五個被土地發展公司認定為適合整體發展的地點之一，其餘四個地點是閣麟街、永勝街、機利文街及第三街與元勝里。

城市設計委員會已將上述五個地點規劃為「整體發展區」。

皇后街一帶佔地約五千四百五十平方米，由於是本港最早發展地區之一，該處的建築物全部是殘破不堪的戰前舊樓，地下為多間藥材舖。

鑑於早年發展缺乏全面計劃，該處的街道狹窄，且縱橫交錯，十分混亂。

有關人員向藍鴻震闡述土地發展公司與多個政府部門正籌備一項將該區整體發展的 rebuilt 計劃，除了改善整個地區的居住環境外，並會融合社區設施，充分發揮其發展潛能。

由於皇后街位於中心地帶，該項計劃應該有利可圖，並會帶動鄰近地區的發展。

藍鴻震隨後前往堅尼地城視察另一個位於建文街及吉席街的「整體重建區」。

這個總面積有五千九百八十平方米的地點，現時有三十多間在五十年代興建的舊式樓宇，將於一九九〇年代初期由房屋協會進行重建。

該項整體發展計劃將在吉席街南部興建大型的公共遊憩用地，而在北部則興建結合商業及社區設施的住宅綜合大樓。

港九政務署長藍鴻震表示，這類重建計劃對一個並沒有大型公共屋邨的地區來說尤為重要。

藍鴻震隨後往堅尼地城，在加惠民道參觀焚化爐、屠房及批發市場，並對這些設施所引致的污染問題表示關注。

藍鴻震表示正在研究中的青洲填海計劃如能進行，將來填海後的新海旁可提供一個容納現時屠房及附屬設施的地點。

同時，他又得悉在九一年港島垃圾轉運站及新界西北部堆填區使用後，堅尼地城焚化爐將會關閉，而魚菜批發市場則會在九〇年遷移到西區填海區。

藍鴻震結束今日的行程前，乘坐水警輪視察沿岸的發展及活動，包括西區填海區及公眾貨物裝卸區等。

—————

編輯注意：有關圖片經由傳真機發放並置稿箱備取。

海關保護版權獲表揚

香港海關對抗侵犯電腦軟件版權活動成效卓著，今日（星期五）獲一美國電腦軟件分銷商表揚。

海關總監韋能信，今日在一項特別儀式上，代表海關接受

IMAGINEERING MICRO DISTRIBUTOR LTD.

總經理飛濤銳贈送一面嘉許獎牌，以表揚海關掃蕩電腦軟件翻版活動之成就。

海關在過去一年，已成功地偵破多處偷印、釘裝及貯存翻版電腦書籍的地方，其中包括七月間在深水埗黃金商場的突擊搜查行動。

在過去一年之搜查行動中，海關共檢獲總值逾一千五百萬元的翻版物品，及拘捕了七十六人。期內共有十六名商人被檢控，法庭判處之罰款總額達十九萬八千四百元，並有兩人被判入獄或緩刑。

IMAGINEERING 公司代表多間美國大型電腦軟件公司，為這些公司的產品在亞太區的唯一合法代理分銷商。

—————

編輯注意：有關圖片於傳真機發放，並放新聞處稿箱備取。

將來調查刑事案件 更需要會計師協助

律政司馬富善今日（星期五）指出，在未來的刑事案件中，調查人員將會更倚重會計師的協助。

律政司是在香港會計師公會一個研討會上就「未來公眾對會計師及核數師的要求」為題發表演說時作上述表示。

馬富善說，在以往參與調查的會計師所做的工作是較「後動」而非「先動」的。

他解釋說：「會計師通常是在警方或廉政公署人員從銀行或某大商業機構取得整個會計部的文件後，才奉召從文件堆中翻尋足以支持搜查行動的證據；如果這會計師遇上英明能幹的率領調查人員，能夠為他正確解釋案情，則可能會發掘到進一步的證據。」

但律政司相信這種情況在將來會有所改變，會計師會在調查初期加入，為調查人員提供有關調查路向的意見。

至於政府建議根據英國在一九八六年制定的販運毒品罪刑法例在本港進行立法一事，馬富善指出其目的是讓法庭能夠對已定罪的毒販發出充公令以便將毒販透過販運毒品所得的財產全數充公。

他解釋，該項英國法例其中的一部分是關乎如何更有效地偵查涉嫌毒販的經濟背景。在英國，警方及海關人員經已獲准有特別資料搜集權，他們只要獲得法庭批准，便可以向任何人索閱有關的資料。

馬富善說，如果同樣大的權力亦賦予本港的警察及海關人員，則明顯地有需要請會計師在調查初期為這些執法人員提供意見，好知道應該怎樣索取有關的財政資料，以確保所得的文件都是需要的，同時亦使對提供資料方面所構成的不便減到最少。

他說：「一旦調查人員獲得這些資料，我希望會計師能夠為下一個步驟提供指引及意見，並且在調查中發揮他們的專業所長，而最終的目的是當成功檢控一宗販毒罪案後，能夠將定罪毒販的不義之財充公。」

至於再進一步的行動，律政司指出根據目前英國、美國、加拿大及澳洲各地的法例趨向，加上政府十分關注本地有組織及嚴重罪行的增長，可能會將新擬毒品法例的條款引伸到其他刑事罪案，作同樣的財產充公。

律政司所指的是一些不顧道義的人透過有系統的不法途徑，獲得龐大的財富，然後藉購買樓房或投資小生意將不法之財轉化為合法資產。

在美國，過去十至十五年間對有組織罪行的最主要打擊是靠一條能夠充公罪犯財產的有組織罪刑法例。

律政司說：「撲滅罪行委員會在兩年前的一份三合會報告書中對該條美國法例甚表興趣，而滅罪委員會的匪黨問題工作小組亦在那時要求律政署進行一項內部的可行性研究，以找出該美國法例背後的原則是否能夠應用於香港。」

律政司說，有了這樣一條法例，肯定會產生阻嚇作用。

此外，倘若法官能夠引用充公財產的條款，將使他們在判罪方面的選擇範圍有效地擴大。

馬富善說：「被定罪者有權得到適當的判罰，屢屢犯案的大騙棍與鼠竊小偷自當不同，將他們判處較短的刑期但充公其財產對各方面都有好處，而這樣的判罰對這些罪行是最適當不過的。」

他指出，倘若有了這種法例，會計師及其他財經專家從一開始便須加入協助。

馬富善說：「檢控的戰幕一揭開，控辯雙方都會請會計師提供協助，從審訊開始前所發出的第一張中間凍結令至到實施關乎實際財產的法庭最後命令，會計師都會一直參與其中。」

律政司又談到會計師為委托人保守秘密的契約上職責問題。

他說有跡象顯示公衆利益的關顧可能令到有需要對會計師與委托人之間的專業保密關係作出合法的干預。

他說：「倘若新的毒販資財充公法例是大概根據英國現有模式引進的話，其中一條條款將會訂明，作為任何專為保存或保障任何販毒所得資財的交易的一方，而又知道或懷疑該些資財是販毒所得，即構成罪行。」

這一點引出一個問題，即法律應否規定會計師必須舉報任何在核數過程中所發現的行騙事件。

馬富善說，對於強制性舉報的論點贊成及反對的意見不一。

但他說：「倘若我剛才所提的規例的趨向持續不變，你們會計師公會的會員可能在種種情況下舉報行騙罪証及其他嚴重的財政不檢，在可能面對民事訴訟及黨委托人指會計師疏忽及惡意舉報而引致其聲名受損而要求賠償時，會計師可有任何保障？」

馬富善說有三項可行的途徑，一是增加投保額；二是為舉報可能引來的後果立例提供保障；三是訂出責任限度。

會計師們可能會比較傾向於第二及第三的選擇，但馬富善說他並不認為政府有需要為他們的疏忽或惡意舉報可能帶來的後果而立例；除非他們能使政府滿意其核數及會計程序是真正有效率，並且由有意做好其工作的人操作。

馬富善說：「始終，任何促使你們的會員們對行騙或其他財務不檢行徑作出草率、未經考慮及不確的舉報，都不會合乎公眾的利益。」

律政司總結指出，如果會計業未能順應時代的需要而作出反應，則其專業地位可能受到影響，而立例管制亦未必對其有利，但律政司相信，會計師必能適應時代的需要並繼續進步。

— 完 —